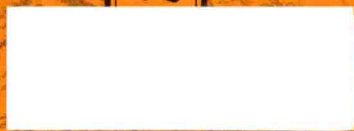


归来兮

《圆明园四十景》再造回归记



归来兮

《圆明园四十景》再造回归记



图书在版编目(CIP)数据

归去来兮:《圆明园四十景》再造回归记/彭筱军著. —上海:
上海远东出版社, 2016
ISBN 978-7-5476-1170-8

I. ①归… II. ①彭… III. ①纪实文学—中国—当代
IV. ①I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 190697 号

归去来兮

《圆明园四十景》再造回归记

彭筱军 著

责任编辑/徐忠良 装帧设计/熙元创享文化

出版:上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址:中国上海市徐汇区钦州南路 81 号

邮编:200235

网址:www.ydbook.com

发行:新华书店 上海远东出版社

上海世纪出版股份有限公司发行中心

印刷:北京华联印刷有限公司

装订:北京华联印刷有限公司

开本:710×1000 1/16 印张:18 插页:1 字数:360千字

2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5476-1170-8/G·757

定价:78.00元

版权所有 盗版必究(举报电话:62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

零售、邮购电话:021-62347733-8538

— 序 言 —



序 言

圆明园，自从十八世纪建成以后，曾经被誉为中国皇家园林之最。

传说一次老皇帝康熙来赏牡丹，他在殿台上注意到园中玩耍的一个皇孙精明强干、与众不同，于是认定他将是未来的国君。孩子长大成人后登基，他就是乾隆。同他的祖父和父亲一样，乾隆也非常喜爱这座巨大的离宫园苑，夏日常来此听朝理政以避紫禁城的炎热。他下旨将其亲自选定的四十个景群绘成彩色绢画。画面对建筑和山水花树的描绘精致细腻，再现了充满诗意的景色，并书以乾隆御撰诗文歌咏，令人叹为观止。这就是著名的《圆明园四十景》图册。

1860年圆明园被英法联军烧毁，四十景图册成了这座皇家园林最真实和最壮观的见证。图册从十八世纪末就被复制流传欧美。1862年，当时的法兰西帝国图书馆从一个巴黎书商手里购得原件，收入印画部，成为我馆远东特藏中的珍品。

2013年法国国家图书馆接受了上海远东出版社的倡议，积极支持图册再造版本的制作和出版。眼前这个精致的版本，完美地再现了四十景图的原貌，这是中法双方学术和技术合作的结晶。依据法图提供的高精度数字版本，中方技术人员从选材到调色，不忽略任何一个细节，甚至绢页的重量都要求和原件一致，真可谓一丝不苟。

“……一个用大理石、美玉、青铜器、瓷器……园林、清池、

喷泉、水花、天鹅、白鹮、孔雀……”建成的梦境：这就是维克多·雨果在1861年写的那一封著名的信中对圆明园的描述。他喻义愤于诗情，严厉谴责英法联军把圆明园这个举世杰作毁于一旦。四十景图展现的梦境令我们赞叹。再造版本和部分法国和中国收藏的有关圆明园史的珍贵资料将在中国国家图书馆展出。毫无疑问，这个展览会给中国观众带来同样的赞叹。

在此，请允许我向制作《圆明园四十景》图册再造版本的倡议者和出版人徐忠良先生，向所有为这个版本做出贡献的法中双方工作人员表示衷心的感谢。这个出版项目仅仅是一个开端，它为促进法中两国在数字领域展开学术合作，共同发扬光大我们的文化遗产开辟了新径。我衷心期待一花引来百花开！

法国国家图书馆馆长

布鲁诺·拉辛

2015年1月于巴黎

— 前 言 —



前 言

自《圆明园四十景》原件再造成功展出以来，随着各地展览的深入推动和口碑宣传，不断有更多人开始关注。每当大家听我们说起一些背后的故事，就不断有人提议：为什么不专门写一本书，来完整记录你们的整个再造过程呢？你们为国家为民族做了一件大好事，这么多艰辛感人的故事，你应该写下来啊，让更多人知道这些，记得这些。这是满满的正能量啊！

是啊，每当有人这样提议，我总是点头答应：是的，是的，应该，应该！可是一直忙着，一直没有提笔，老跟自己说，等闲一点吧，空下来一定动笔。

直到2016年的2月，感恩地球禅者洪启嵩老师的因缘，与两位不丹前首相吉格梅·廷莱先生和翁波·肯赞·多吉先生共赴印度朝圣，开启追寻佛陀成佛的授记之旅、觉性之旅。印度北部条件艰苦，一路颠簸，加上饮食不习惯，从印度返回的当晚又下了场大雨，受了风寒，在德里机场发起了高烧，还咯血，这一咯就咯了50多天。咯得厉害的时候，整晚无法入睡。按佛教的说法，这应该是消了一个大业障。然而作为一个佛教徒，我深知生命的无常，更深知“明日复明日，明日何其多。我生待明日，万事成蹉跎”，因而咳嗽渐止，便毅然动笔了。

今天的北京，阴雨绵绵，风声萧瑟，我坐在圆明园东门内的办公室里，窗户斜对着西洋楼大水法的断壁残垣，春夏之交的绿映在灰白的石构件上，孤零零地泛起一阵清冷。没来由的，想起

了宋代蒋捷的这首《梅花引·荆溪阻雪》：“白鸥问我泊孤舟。是身留，是心留？心若留时，何事锁眉头？风拍小帘灯晕舞，对闲影，冷清清，忆旧游。旧游旧游今在否？花外楼，柳下舟。梦也梦也，梦不到，寒水空流。漠漠黄云，湿透木棉裘。都道无人愁似我，今夜雪，有梅花，似我愁。”

156年前火烧圆明园的那场浩劫，浓烟翻滚，烈焰蔽日，正大光明殿前英法联军坐地分赃褫夺了大清这个“老大帝国”所有的尊严；今天的中华民族和平崛起，巍然屹立，曾流散在海外、不知所踪的绝世珍品——《圆明园四十景》能以和真迹几乎无差别的原件再造的方式重现于世人眼前，恰恰证明了华夏儿女正朝气蓬勃地行进在“中国梦”的大道上。

归去来兮，美哉我中华腾飞，红日初升！壮哉我中华复兴，其道大光！

谨以此书，感谢所有为《圆明园四十景》再造贡献力量的有志者和尚未提及的无名英雄！我深信，了解了四十景原件再造背后的故事，看到这些精美画作的各国各界人士，一定会愈加赞叹中华文化的灿烂辉煌，也一定会赞赏法国国家图书馆对画作的珍视和善存，会更加肯定中法精诚合作、弘扬文化遗产的再造工作。

归去来兮，愿一花引来百花开，更多流失海外的国宝能以不同的方式重回母亲怀抱！归去来兮，愿我们一同守护、传续人类共同的文明！

于 2016 年 5 月 15 日凌晨

目 录

- 001 序 言
- 005 前 言
-
- 001 使命的召唤
- 009 男儿泪
- 025 赤子之心
- 031 清代的老绫子
- 045 一喜一忧
- 055 见证历史一刻
- 065 圆明园宝
- 073 要命的快递
- 081 零距离对比
- 095 《查理周刊》恐怖袭击
- 101 85%，还是 95%？
- 115 考证还原插盖木匣

- 125 之前的十四次复制出版
- 137 首展 12 万人次参观
- 157 配得起“再造”二字
- 171 下真迹一等
- 181 上海一展再展
- 199 辽图文化展
- 211 澳门与圆明园
- 239 一花引来百花开
-
- 257 后 记
-
- 附 录
- 261 君子圆明 圣海永怀

— 使命的召喚 —



第一次见到上海远东出版社徐忠良社长，是在2013年4月初，我与好友旅美钢琴家孙韵博士一起陪同世界钢琴大师傅聪先生去浙江黄岩和天台山国清寺参访。那天有些薄雨，高速公路两边的山树笼罩在阴云中，带着些许薄凉。



高速公路沿途山峦风景



天台山国清寺塔碑

傅聪先生和徐社长坐在商务车的前排，好友和我坐在后排，一路上，热心的徐社长一直为我们解说沿途的风景。汽车在新昌到天台的上三高速公路上飞驰，他指着一座山告诉我们：“这就是李白长诗《梦游天姥吟留别》里的天姥山，‘海客谈瀛洲，烟



隋塔

涛微茫信难求；越人语天姥，云霞明灭或可睹。’那个天姥山就是这座山。”

“哦，”我顺口接了下去，“天姥连天向天横，势拔五岳掩赤城。天台一万八千丈，对此欲倒东南倾。我欲因之梦吴越，一夜飞度镜湖月。湖月照我影，送我至剡溪。谢公宿处今尚在，渌水荡漾清猿啼。脚著谢公屐，身登青云梯。半壁见海日，空中闻天鸡……”

徐社长和傅聪先生对视了一眼，徐社长说：“傅先生，现在的年轻人了不得呀，让我这北大中文系毕业生汗颜啊，这首诗我都背不下来，她怎么一口气都背下来了呢？”傅聪先生笑着点点头，赞许地转回头看了我一眼。

我有点不好意思了，连忙说：“哪里年轻啊，我都四十多了，这是我小时候背过的诗，所以碰巧了。”

没想到，这次的随口“掉书袋”奠定了我和徐社长合作的基础。几个月后，我们就首次合作出版了《幸福不丹·幸福安吉》，当时时间非常紧迫，我写书只花了2周时间，而上海远东出版社从排版、审校、印刷出版到开首发式也只用了2周时间。

在第三次碰面谈出版细节的时候，徐社长看了我以前写过的一些文章，认为我的文笔没问题，可以胜任写作任务，接下来的话题就转到了介绍交流的工作经历，徐社长谈起了自己做的一些书，《1860，圆明园大劫难》《圆明园劫难记忆译丛》等，他告诉我，自己做圆明园主题的书已经十年了，他在海外找到不少当年参与劫掠烧毁圆明园的英法联军官兵的回忆录、书信和报告，找到一本翻译一本，定名为《圆明园劫难记忆译丛》，已经出版了近30本，这个工作还在持续进行。

徐社长说，当时很多朋友对他做这套丛书有顾虑，认为比较



《幸福》图书首发式



作者与不丹前首相肯赞先生一起为《幸福》新书签名

小众，很难盈利，但是他坚持要做，没有经费，甚至自己掏腰包给海外的专家找资料。他认为这个项目必须要做，为了国家民族的这段不可遗忘的惨痛历史，即使不赚钱也要做。而且，他也相信自己对国人阅读趣向和爱国情怀的判断，不会亏钱。后来这个项目确实盈利了，不仅获得北京圆明园管理处的出版支持，而且几年下来这套丛书已经销售了5000多套，还获评全国优秀古籍图书一等奖。

他说他不知道自己为什么这么坚持，只是觉得圆明园的事，关乎国家民族，是中国人心中永远的心痛。2006年6月他在中国图文津讲堂的同题讲座，北京150位听众的反应给了他民意的信心，无论怎么难，都要坚持做下去，传承中华文明，保护好文化的根脉，守护好中国人的脊梁，这是一个出版人的责任和使命吧！

徐社长又告诉我，十年来他还委托专家从日本买了很多甲午战争时期的日本政要、将佐、间谍情报、日记、画报、书信等第



《圆明园劫难记忆译丛》